KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1832/2006

av den 13 december 2006

om övergångsåtgärder inom sockersektorn med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artiklarna 41 och 21 jämförda med punkt 4 i avsnitt 3 a i bilaga V, och

av följande skäl:

(1) Akten om Bulgariens och Rumäniens anslutning innebar att ytterligare bestämmelser om produktionsordning och handelsordning för sockermarknaden infördes i rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ([1]). Dessa nyinförda bestämmelser bör gälla från och med den 1 januari 2007 under förutsättning att anslutningsakten då har trätt i kraft. Vad gäller regleringsåret 2006/07 kommer dock hela betsockerproduktionen i Bulgarien och Rumänien att ske i enlighet med nationella ordningar. Det krävs därför åtgärder i samband med övergången från de nu gällande produktions- och handelsordningarna i Bulgarien och Rumänien till de ordningar som föreskrivs genom förordning (EG) nr 318/2006. Därför bör bestämmelserna om minimipriser för sockerbetor, branschavtal och kvottilldelning i artiklarna 5, 6 och 7 i förordning (EG) nr 318/2006 inte gälla för Bulgarien och Rumänien under regleringsåret 2006/07.

(2) Sista dag för inlämnande av ansökningar om omstruktureringsstöd har genom artikel 4.1 i rådets förordning (EG) nr 320/2006 av den 20 februari 2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen och om ändring av förordning (EG) nr 1290/2005 om finansieringen av den gemensamma jordbrukspolitiken ([2]) fastställts till den 31 juli 2006 för regleringsåret 2006/07. Det har därför inte varit möjligt för företag som är etablerade i Bulgarien och Rumänien att lämna in ansökningar om omstruktureringsstöd för det regleringsåret. Dessa företag bör därför inte vara skyldiga att betala den omstruktureringsavgift som föreskrivs genom artikel 11 i förordning (EG) nr 320/2006 för regleringsåret 2006/07.

(3) Produktionen av isoglukos är stabil och motsvarar efterfrågan. Det är nödvändigt att för tiden från den 1 januari till den 30 september 2007 fastställa nationella isoglukoskvoter för Bulgarien och Rumänien så att balansen mellan produktion och konsumtion tryggas i gemenskapen i dess sammansättning den 1 januari 2007. Dessa övergångskvoter för isoglukos bör fastställas tidsproportionellt.

(4) För att göra det möjligt för företag som är etablerade i Bulgarien och Rumänien att omfattas av den omstruktureringsordning som upprättats genom förordning (EG) nr 320/2006 på samma villkor som de som gäller för företag som är etablerade inom gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 2006 är vissa anpassningar nödvändiga under regleringsåret 2007/08, särskilt vad gäller den kronologiska ordning som avses i artikel 8.1 i kommissionens förordning (EG) nr 968/2006 av den 27 juni 2006 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen ([3]).

(5) Enligt anslutningsakten är försörjningsbehovet av socker för raffinering 198 748 ton för Bulgarien och 329 636 ton för Rumänien per regleringsår.. Kvantiteterna av det traditionella försörjningsbehovet för Bulgarien och Rumänien bör dock nedsättas tidsproportionellt med anledning av att Bulgarien och Rumänien under regleringsåret 2006/07 bara kommer att delta under perioden från den 1 januari till den 30 september 2007.

(6) Heltidsraffinaderierna i Bulgarien och Rumänien är i stor utsträckning beroende av import av rårörsocker från traditionella leverantörer i vissa tredjeländer. Kommissionen har därför föreslagit rådet att öppna tullkvoter för import av sådant socker från samtliga tredjeländer för regleringsåren 2006/07, 2007/08 och 2008/09 ([4]). För att undvika avbrott i leveranserna av rårörsocker till raffinaderierna i dessa medlemsstater vid deras anslutning har det ansetts nödvändigt att anta beslut om övergångsåtgärder för att kunna öppna dessa tullkvoter den 1 januari 2007.

(7) De tullkvoter som öppnas under övergångstiden för Bulgarien och Rumänien enligt denna förordning bör dock endast gälla fram till dess att rådet har antagit permanenta åtgärder.

([1]) EUT L 58, 28.2.2006, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1585/2006 (EUT L 294, 25.10.2006, s. 19).
([2]) EUT L 58, 28.2.2006, s. 42.
([3]) EUT L 176, 30.6.2006, s. 32.
([4]) KOM(2006) 798 slutlig av den 13 december 2006.

(8) De importlicenser som utfärdas inom ramen för de tullkvoter som öppnas genom denna förordning bör förbehållas godkända heltidsraffinaderier i Bulgarien och Rumänien.

(9) Beloppet för den tullavgift som skall tillämpas på import inom ramen för de tullkvoter som öppnas genom denna förordning bör sättas på en nivå som säkerställer tillbörlig konkurrens på sockermarknaden inom gemenskapen men som inte utgör något avgörande hinder för import till Bulgarien och Rumänien. Med hänsyn till att importen inom ramen för dessa tullkvoter kan ske från vilket tredjeland som helst är det därför lämpligt att fastställa nivån på importtullen till 98 euro per ton, vilket är samma nivå som den som fastställts för socker enligt CXL-medgivande genom artikel 24 i kommissionens förordning (EG) nr 950/2006 av den 28 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter för regleringsåren 2006/07, 2007/08 och 2008/09 för import och raffinering av produkter från sockersektorn inom ramen för vissa tullkvoter och förmånsavtal [1].

(10) Det finns betydande risk för störningar på marknaderna inom sockersektorn genom att produkter förs in i spekulationssyfte i Bulgarien och Rumänien innan de hunnit anslutas till Europeiska unionen. Bestämmelser som underlättar övergången bör därför antas för att förhindra sådana spekulativa aktiviteter och andra störningar på marknaden. Liknande bestämmelser har redan införts genom kommissionens förordning (EG) nr 1683/2006 av den 14 november 2006 om övergångsåtgärder för handeln med jordbruksprodukter med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning [2]. Sockersektorn med dess särdrag kräver emellertid särskilda bestämmelser.

(11) För att förhindra att aktörer kringgår tillämpningen av avgifter för vissa sockerprodukter i fri omsättning bör varor som redan har övergått till fri omsättning i gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 2006 eller i Bulgarien eller Rumänien före anslutningen enligt ett suspensivt arrangemang omfattas av antingen en tillfällig förvaring eller någon av de tullbehandlingar eller tullförfaranden som avses i artikel 4.15 b och artikel 16 b–g i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen [3].

(12) Dessutom bör – i överensstämmelse med anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien – lager av socker och isoglukos som överskrider de normala övergångslagren dras tillbaka från marknaden på Bulgariens och Rumäniens bekostnad. Kommissionen bör fastställa överskottskvantiteterna utifrån handelns utveckling i Bulgarien och Rumänien under perioden från den 1 januari 2003 till den 31 december 2006 och på basis av deras produktions- och konsumtionstrender under samma period. Därvid bör förutom socker och isoglukos även andra produkter med betydande tillsatt halt av sockerekvivalent tas med i beräkningen, eftersom de också skulle kunna användas för spekulationsaffärer. Om de fastställda överskottskvantiteterna av socker och isoglukos inte har tagits bort från gemenskapsmarknaden senast den 30 april 2008 bör Bulgarien och Rumänien ställas till ekonomiskt ansvar för respektive överskottskvantitet.

(13) Beräkningen av det belopp som Bulgarien eller Rumänien skall betala och som skall tillföras gemenskapsbudgeten om överskottslagren inte dras tillbaka bör utgå från den största positiva skillnaden mellan referenspriset för vitt socker som fastställts till 631,90 euro genom artikel 3.1 a i förordning (EG) nr 318/2006 och världsmarknadspriset för vitt socker under tiden från den 1 januari 2007 till den 30 april 2008. Vid denna beräkning skall den genomsnittliga noteringen per månad på Londons terminsmarknad nr 5 för vitt socker för närmast följande termin, det vill säga den närmast följande leveransmånad för vilken handel med vitt socker är möjlig, anses vara lika med världsmarknadspriset.

(14) Det ligger såväl i gemenskapens som i Bulgariens och Rumäniens intresse att förhindra ackumulering av överskottslager och i vart fall kunna konstatera vilka marknadsaktörer och enskilda personer som är inblandade i omfattande spekulationsaffärer. För detta ändamål bör Bulgarien och Rumänien den 1 januari 2007 ha upprättat ett system med vars hjälp de kan fastställa vilka som är ansvariga för sådana affärer. Detta system bör göra det möjligt för Bulgarien och Rumänien att identifiera de ekonomiska aktörer som har bidragit till att skapa sådana överskottskvantiteter som avses i skäl 12 för att sedan, så långt som möjligt, återvinna de belopp som tillförts gemenskapsbudgeten. Bulgarien och Rumänien bör använda systemet för att tvinga identifierade ekonomiska aktörer att dra tillbaka sina egna överskottskvantiteter från gemenskapsmarknaden. Om identifierade aktörer inte på ett tillfredsställande sätt kan styrka att de har tagit bort överskottskvantiteten från marknaden bör de åläggas att betala 500 euro per ton (vitsockerekvivalent) överskottssocker som inte tagits bort. Detta är samma belopp som det som fastställts för den avgift som föreskrivs i artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 967/2006 av den 29 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 318/2006 i fråga om sockerproduktion utöver kvoterna [4]. Även om både ekonomiska operatörer och hushåll kan bidra till att skapa sådana överskottskvantiteter som avses i skäl 12 är det troligast att ekonomiska operatörer är ansvariga. Det låter sig dock inte göras att ålägga hushåll att bidra till betalningen av beloppet.

[1] EUT L 178, 1.7.2006, s. 1.
[2] EUT L 314, 15.11.2006, s. 18.
[3] EGT L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 648/2005 (EUT L 117, 4.5.2005, s. 13).
[4] EUT L 176, 30.6.2006, s. 22.

(15) För att kommissionen skall kunna konstatera förekomster av överskottslager och sörja för att överskott tas bort från marknaden bör Bulgarien och Rumänien förse kommissionen med såväl senast tillgängliga statistik om produktion, konsumtion och handel avseende de aktuella produkterna som bevis som styrker att de funna överskottslagren har tagits bort från marknaden inom den fastställda tidsfristen.

(16) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ÖVERGÅNGSÅTGÄRDER INFÖR BULGARIENS OCH RUMÄNIENS ANSLUTNING

AVSNITT 1

Tillämpningen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker och den tillfälliga omstruktureringsordningen

Artikel 1

Tillämpligheten av vissa bestämmelser i förordningarna (EG) nr 318/2006 och (EG) nr 320/2006

1. Under regleringsåret 2006/07 skall artiklarna 5, 6 och 7 i förordning (EG) nr 318/2006 och artikel 11 i förordning (EG) nr 320/2006 inte tillämpas på Bulgarien och Rumänien.

Artikel 7 skall dock tillämpas vid tilldelningen under år 2007 av de nationella kvoter som skall tillämpas från och med regleringsåret 2007/08 och vad gäller de isoglukoskvoter som anges i punkt 2.

2. Under perioden från och med den 1 januari 2007 till och med den 30 september 2007 skall vid tillämpningen av artikel 9 i förordning (EG) nr 318/2006 följande nationella isoglukoskvoter gälla för Bulgarien och Rumänien:

	Nationell kvot (ton torrsubstans)
Bulgarien	50 331
Rumänien	8 960

3. Under perioden från och med den 1 januari 2007 till och med den 30 september 2007 skall vid tillämpningen av artikel 29 i förordning (EG) nr 318/2006 följande traditionella försörjningsbehov fördelas till Bulgarien och Rumänien:

	Fördelat traditionellt försörjningsbehov, uttryckt i ton vitsocker
Bulgarien	149 061
Rumänien	247 227

Artikel 2

Den tillfälliga omstruktureringsordningen

1. Denna punkt skall endast tillämpas om ansökningar för omstruktureringsstöd enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 968/2006 för regleringsåret 2007/08 inlämnas före den 1 januari 2007 i gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 2006. Den första dagen denna punkt tillämpas skall betecknas som referensdatum.

För ansökningar om omstruktureringsstöd enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 968/2006 avseende regleringsåret 2007/08 som lämnas in i Bulgarien eller Rumänien från och med den 1 januari 2007 skall tiden mellan referensdatum och den 1 januari 2007 inte tas med i beräkningen vid upprättandet av den kronologiska ordning som avses i artikel 8.1 i förordning (EG) nr 268/2006.

2. När det gäller det samråd som sker om de relevanta branschavtal som avses i artikel 3.2 andra stycket i förordning (EG) nr 320/2006, får Bulgarien och Rumänien för regleringsåret beakta samråd om branschavtal som skett innan denna förordning trädde i kraft, även om samråden inte uppfyller kraven i förordning (EG) nr 968/2006.

AVSNITT 2

Öppnande av tullkvoter för raffinering

Artikel 3

Öppnande av tullkvoter för import av rårörsocker för raffinering

1. Under regleringsåret 2006/07 skall tullkvoter på sammanlagt 396 288 ton uttryckt i vitsockerekvivalenter för import från varje tredjeland öppnas för rårörsocker för raffinering som omfattas av KN-numret 1701 11 10 med en importtull på 98 euro per ton.

Importkvantiteterna skall fördelas på följande sätt:

Bulgarien: 149 061 ton,

Rumänien: 247 227 ton.

2. Kvantiteter som importeras enligt denna förordning skall betecknas med det löpnummer som anges i bilaga I.

Artikel 4

Tillämpningen av förordning (EG) nr 950/2006

Bestämmelserna om importlicenser och traditionella försörjningsbehov i förordning (EG) nr 950/2006 skall tillämpas på import av socker inom de tullkvoter som öppnas genom denna förordning, om inte annat föreskrivs i artikel 5.

Artikel 5

Importlicenser

1. Ansökningar om importlicenser för de kvantiteter som anges i artikel 3.1 skall lämnas till de behöriga myndigheterna i Bulgarien respektive Rumänien.

2. Ansökningar får endast lämnas in av heltidsraffinaderier som är etablerade inom Bulgariens eller Rumäniens territorium och som är godkända i enlighet med artikel 17 i rådets förordning (EG) nr 318/2006.

3. I ansökan om importlicens och i själva licensen skall följande uppgifter anges:

a) I fälten 17 och 18: Kvantiteterna råsocker, uttryckta i vitsockerekvivalent, som inte får överskrida de kvantiteter för Bulgarien respektive Rumänien som anges i artikel 3.1.

b) I fält 20: Minst en av de uppgifter som förtecknas i del A i bilaga II.

c) I fält 24 (i fråga om licenser): Minst en av de uppgifter som förtecknas i del B i bilaga II.

4. Importlicenser som utfärdas enligt denna förordning skall endast vara giltig för import till de medlemsstater där de har utfärdats. De skall vara giltiga till och med utgången av regleringsåret 2006/07.

Artikel 6

Upphörande av tillämpningen

De tullkvoter som öppnas i enlighet med denna förordning skall tillämpas fram till ikraftträdandet av en rådsförordning om öppnande av tullkvoter för import till Bulgarien och Rumänien av rårörsocker för leverans till raffinaderier under perioden från och med den 1 januari 2007.

KAPITEL II

ÖVERGÅNGSÅTGÄRDER FÖR ATT UNDVIKA SPEKULATION OCH STÖRNINGAR PÅ MARKNADEN

Artikel 7

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *socker:*

i) betsocker och rörsocker i fast form som omfattas av KN-nummer 1701,

ii) inulinsirap som omfattas av KN-nummer 1702 60 95 eller 1702 90 99, och

iii) inulinsirap som omfattas av KN-nummer 1702 60 80 eller 1702 90 80.

b) *isoglukos:* produkt som omfattas av KN-nummer 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 eller 2106 90 30.

c) *bearbetade produkter:* produkter med en sockertillsats eller halt av sockerekvivalent över 10 % som har framställts genom bearbetning av jordbruksprodukter.

d) *fruktos:* kemiskt ren fruktos som omfattas av KN-nummer 1702 50 00.

AVSNITT 1

Produkter som är föremål för särskild tullbehandling och särskilda tullförfaranden vid tiden för anslutningen

Artikel 8

Suspensiv ordning

1. Med avvikelse från avsnitt 4 i bilaga V till anslutningsakten och från artiklarna 20 och 214 i förordning (EEG) nr 2913/92 skall produkter som omfattas av KN-nummer 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 och 2202, med undantag av dem som anges i artikel 4.5 i kommissionens förordning (EG) nr 1683/2006, och som före den 1 januari 2007 har övergått till fri omsättning inom gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 2006 eller i Bulgarien eller Rumänien och som den 1 januari 2007 inom den utvidgade gemenskapen befinner sig i tillfällig förvaring eller är föremål för någon av de tullbehandlingar eller

något av de tullförfaranden som avses i artikel 4.15 b och artikel 4.16 b–g i förordning (EEG) nr 2913/92 eller som är under transport efter att ha varit föremål för exportformaliteter inom den utvidgade gemenskapen, om en tullskuld vid import uppstår, åläggas importtull i enlighet med del två av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 ([1]) i dess lydelse den dag då tullskulden uppstår, i tillämpliga fall inbegripet ytterligare avgifter.

Första stycket skall inte gälla produkter som exporteras från gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 2006, om importören kan styrka att det inte har lämnats en ansökan om exportbidrag för produkterna i den exporterande medlemsstaten. På importörens begäran skall exportören se till att den behöriga myndigheten genom påskrift på exportdeklarationen intygar detta.

2. Med avvikelse från avsnitt 4 i bilaga V till anslutningsakten och från artiklarna 20 och 214 i förordning (EEG) nr 2913/92 skall produkter som omfattas av KN-nummer 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 och 2202, med undantag av dem som anges i artikel 4.5 i kommissionens förordning (EG) nr 1683/2006, med ursprung i tredjeländer som den 1 januari 2007 är föremål för aktiv förädling enligt artikel 4.16 d i förordning (EEG) nr 2913/92 eller temporär import enligt artikel 4.16 f i samma förordning i Bulgarien eller Rumänien, om en tullskuld vid import uppstår, åläggas importtull i enlighet med del två av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 i dess lydelse den dag då tullskulden uppstår, i tillämpliga fall inbegripet ytterligare avgifter.

AVSNITT 2

Överskottskvantiteter

Artikel 9

Fastställande av överskottskvantiteter

1. Kommissionen skall senast den 31 juli 2007 enligt det förfarande som avses i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 318/2006 för Bulgarien respektive Rumänien fastställa vilka

a) kvantiteter obearbetat socker eller socker i bearbetade produkter (i vitsockerekvivalenter),

b) kvantiteter isoglukos (torrsubstans), och

c) kvantiteter fruktos

som överskrider den kvantitet som anses motsvara ett normalt övergångslager den 1 januari 2007, varvid eventuell överskottskvantitet skall tas bort från marknaden på Bulgariens och Rumäniens bekostnad.

2. Vid fastställandet av de överskottskvantiteter som avses i punkt 1 skall man särskilt beakta utvecklingen från den 1 januari till den 31 december 2006, jämfört med de tre föregående åren från den 1 januari 2003 till den 31 december 2005, av

a) importerade och exporterade kvantiteter av obearbetat socker, socker i bearbetade produkter samt isoglukos och fruktos,

b) produktion, konsumtion och lager av socker och isoglukos, och

c) de förhållanden som rådde när lagren byggdes upp.

Artikel 10

Fastställande av överskottskvantiteter på operatörsnivå

1. Bulgarien och Rumänien skall den 1 januari 2007 ha upprättat ett system för fastställande av överskottskvantiteter av obearbetat socker, socker i bearbetade produkter samt isoglukos och fruktos som varit föremål för handel eller bearbetning på operatörsnivå. Systemet kan bland annat baseras på spårning av import, skatte- och avgiftskontroll samt kartläggning baserad på operatörernas ekonomiska redovisning och fysiska lager och innefatta åtgärder som riskgarantier och importlicenser.

Systemet skall vara baserat på riskbedömning där erforderlig hänsyn tas till

a) den typ av verksamhet som de berörda operatörerna bedriver,

b) lageranläggningarnas kapacitet, och

c) verksamheternas omfattning.

2. Bulgarien och Rumänien skall använda det system som avses i punkt 1 för att tvinga berörda operatörer att på egen bekostnad ta bort socker och isoglukos från marknaden i en kvantitet som motsvarar det överskott som fastställts för respektive operatör.

Artikel 11

Borttagande av överskottskvantiteter

1. Bulgarien och Rumänien skall sörja för att en kvantitet av socker och isoglukos, som är lika med den överskottskvantitet som avses i artikel 9.1, senast den 30 april 2008 har tagits bort från marknaden utan något ingripande från kommissionen.

([1]) EGT L 256, 7.9.1987, s. 1.

2. Borttagandet av de överskottskvantiteter som fastställts enligt artikel 9 skall ske utan stöd från gemenskapen med följande metoder:

a) Export från gemenskapen som utförs utan nationellt stöd av särskilt angivna operatörer.

b) Användning inom bränsleindustrin.

c) Denaturering, utan ekonomiskt stöd, för användning som djurfoder i enlighet med avdelningarna III och IV i kommissionens förordning (EEG) nr 100/72 ([1]).

3. Om i Bulgarien eller Rumänien de totala kvantiteter som kommissionen fastställt enligt artikel 9.1 överskrider de totala kvantiteter som påvisats enligt artikel 10 skall medlemsstaten i fråga åläggas att betala ett belopp som är lika med skillnaden mellan kvantiteterna (i vitsocker- eller torrsubstansekvivalent) multiplicerad med den största skillnaden i positiva tal mellan 631,90 euro per ton och den genomsnittliga noteringen per månad på Londons terminsmarknad nr 5 för vitt socker för närmast följande termin under perioden från den 1 januari 2007 till den 30 april 2008. Beloppet skall ha överförts till gemenskapsbudgeten senast den 31 december 2008.

Artikel 12

Bevis för att operatörerna tagit bort överskottskvantiteter från marknaden

1. Senast den 31 juli 2008 skall berörda operatörer ha lämnat bevis som är tillfredsställande för Bulgarien eller Rumänien, beroende på vad som är tillämpligt, för att de i enlighet med artikel 11.2 och på egen bekostnad har tagit bort sina enskilda överskottskvantiteter av socker och isoglukos, som fastställts med tillämpning av artikel 10.

2. När socker eller isoglukos har tagits bort från marknaden i enlighet med artikel 11.2 a skall beviset för detta bestå av

a) exportlicenser som utfärdats i enlighet med kommissionens förordningar (EG) nr 1291/2000 ([2]) och (EG) nr 951/2006 ([3]), och

b) de dokument som enligt artiklarna 32 och 33 i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 krävs för att den ställda säkerheten skall frisläppas.

I ansökningar om sådana exportlicenser som avses i föregående stycke skall i avsnitt 20 följande uppgift anges:

”för export i enlighet med artikel 11.2 a i förordning (EG) nr 1832/2006.”

Följande uppgift skall lämnas i avsnitt 22 av exportlicensen:

”för export utan bidrag ……. (kvantitet för vilken licensen utfärdas) kg.”

Licensen skall vara giltig från och med dagen för utfärdandet till och med den 30 april 2008.

3. Om bevis för borttagande från marknaden inte lämnas i enlighet med punkterna 1–2 skall Bulgarien eller Rumänien, beroende på vad som är tillämpligt, ålägga den berörda operatören att betala ett belopp som är lika med dennes enskilda överskottskvantitet, som fastställts med tillämpning av artikel 10, multiplicerad med 500 euro per ton (i vitsocker- eller torrsubstansekvivalenter). Detta belopp skall överföras till Bulgariens eller Rumäniens nationella budget, beroende på vad som är tillämpligt.

Artikel 13

Bevis från nya medlemsstater för att överskottskvantiteter tagits bort från marknaden

1. Senast den 31 augusti 2008 skall Bulgarien och Rumänien bevisa för kommissionen att den överskottskvantitet som avses i artikel 9.1 har tagits bort från gemenskapsmarknaden i enlighet med artikel 11.2 och därvid specificera uppdelningen av kvantiteten på de olika sätt som borttagandet skett på.

2. Om inget bevis företes i enlighet med punkt 1 på att hela eller en del av överskottskvantiteten tagits bort från marknaden, skall Bulgarien och/eller Rumänien, beroende på vad som är tillämpligt, åläggas att betala ett belopp som är lika med den icke borttagna kvantiteten multiplicerad med den största skillnaden i positiva tal mellan 631,9 euro per ton och den genomsnittliga noteringen per månad på Londons terminsmarknad nr 5 för vitt socker för närmast följande termin under perioden från den 1 januari 2007 till den 30 april 2008 i vitsocker- eller torrsubstansekvivalenter med avdrag för eventuella belopp som debiterats enligt artikel 11.3.

Beloppet skall ha överförts till gemenskapsbudgeten senast den 31 december 2008.

([1]) EGT L 12, 15.1.1972, s. 15.
([2]) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.
([3]) EGT L 178, 1.7.2006, s. 24.

De belopp som avses i föregående stycke och i artikel 11.3 skall senast den 31 oktober 2008 fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 39.2 i förordning (EG) nr 318/2006 med utgångspunkt i de meddelanden som Bulgarien och Rumänien har överlämnat i enlighet med punkt 1.

Artikel 14

Kontroll

1. Bulgarien och Rumänien skall vidta alla åtgärder som erfordras för tillämpningen av detta kapitel, varvid särskild vikt skall läggas vid inrättandet av de kontrollförfaranden som visar sig vara nödvändiga för borttagandet från marknaden av den överskottskvantitet som avses i artikel 9.1.

2. Bulgarien och Rumänien skall senast den 31 mars 2007 till kommissionen överlämna uppgifter om följande:

a) Det system som upprättats för fastställande av överskottskvantiteter i enlighet med artikel 10.

b) De kvantiteter per månad av socker, isoglukos, fruktos och bearbetade produkter som importerats och exporterats under perioden 1 januari 2003–31 december 2006, varvid uppgifterna skall vara uppdelade på import och export från respektive till

i) gemenskapen i dess sammansättning den 31 december 2006,

ii) Bulgarien respektive Rumänien, beroende på vad som är tillämpligt, och

iii) tredje land.

c) För perioden från den 1 januari 2003 till den 31 december 2006: årlig produktion, baserad på raffinering av importerat råsocker, av socker och isoglukos, i tillämpliga fall uppdelad på produktion inom och utanför kvoter, samt årlig konsumtion av dessa produkter.

d) För perioden från den 1 januari 2003 till den 31 december 2006: de lager av socker och isoglukos som hållits den 1 januari varje år.

KAPITEL III

SLUTBESTÄMMELSE

Artikel 15

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Bulgarien och Rumänien träder i kraft och då samtidigt med detta.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 13 december 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Löpnummer

Importkvot för import till	Löpnummer
Bulgarien	09.4365
Rumänien	09.4366

BILAGA II

A. Uppgifter som avses i artikel 5.3 b:

— *på bulgariska:* Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *på spanska:* Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *på tjeckiska:* Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *på danska:* Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *på tyska:* Präferenzrohzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *på estniska:* Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber … (*märgitakse vastavalt I lisale*)

— *på grekiska:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *på engelska:* Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *på franska:* Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *på italienska:* Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *på lettiska:* Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *på litauiska:* Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *på ungerska:* Finomításra szánt *preferenciális* nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *på maltesiska:* Zokkor mhux maħdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni għandu jiddaħħal skond l-Anness I)

— *på nederländska:* Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *på polska:* Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *på portugisiska:* Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *på rumänska:* Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)

— *på slovakiska:* Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *på slovenska:* Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *på finska:* Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *på svenska:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Uppgifter som avses i artikel 5.3 c:

— *på bulgariska:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)

— *på spanska:* Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)

— *på tjeckiska:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).

— *på danska:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)

— *på tyska:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)

— *på estniska:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber … (*märgitakse vastavalt I lisale*)

— *på grekiska:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *på engelska:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)

— *på franska:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)

— *på italienska:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)

— *på lettiska:* Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

— *på litauiska:* Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

— *på ungerska:* Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történő importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).

— *på maltesiska:* Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)

— *på nederländska:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)

— *på polska:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

— *på portugisiska:* Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

— *på rumänska:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)

— *på slovakiska:* Dovoz s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)

— *på slovenska:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)

— *på finska:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)

— *på svenska:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).